

Abstrak

Kajian ini berdasarkan kepada perlakuan berbahasa komuniti Cina Peranakan di Tanah Merah, Kelantan. Aspek yang diberi tumpuan ialah pengalihan kod dan percampuran kod. Tujuan kajian ini dijalankan adalah untuk melihat bentuk perlakuan berbahasa yang lebih menonjol; iaitu sama ada pengalihan kod atau percampuran kod. Kajian ini juga ingin melihat sejauh mana angkuabah sosial seperti jantina, umur dan pendidikan memberikan kesan secara langsung kepada perlakuan berbahasa komuniti ini. Akhir sekali kajian ini cuba melihat pemilihan bahasa komuniti ini semasa berlaku pengalihan kod dan percampuran kod.

Bab kedua pula memaparkan beberapa kajian lepas yang dilakukan oleh tokoh-tokoh bahasa asing dan tokoh-tokoh bahasa tempatan. Mereka yang terlibat ialah Braj K. Kachru, Pairat Warie, Suzanne Romaine, Gumperz, Asmah Haji Omar, Nik Safiah Karim, Ramli Salleh dan sebagainya. Setiap kajian mereka dibincangkan secara sepintas lalu.

Seterusnya Bab ketiga mengetengahkan kaedah pengumpulan data. Aspek-aspek yang termasuk dalam kerangka metodologi seperti kaedah penyelidikan, jenis dan sumber data, persampelan, instrumentasi, dan kaedah menganalisis data diterangkan dengan mendalam dalam bab ini.

Bab empat menyentuh secara mendalam penemuan hasil kajian. Perlakuan berbahasa seperti pengalihan kod dan percampuran kod dihuraikan dengan terperinci

dalam bab ini. Frekuensi angkubah sosial seperti jantina , umur dan pendidikan dengan perlakuan berbahasa dalam komuniti yang dikaji turut dihuraikan. Pemilihan bahasa semasa berlakunya pengalihan kod dan percampuran kod turut dijelaskan. Akhir sekali bab ini menjelaskan bentuk penggunaan kod dalam perlakuan berbahasa yang menjadi pilihan komuniti ini.

Seterusnya bab yang terakhir menampilkan satu rumusan yang memerihalkan gambaran keseluruhan perlakuan berbahasa komuniti ini. Tidak ketinggalan juga dimasukkan beberapa cadangan sebagai garis panduan untuk pengkaji-pengkaji akan datang yang ingin melakukan kajian bahasa dalam komuniti minoriti di Kelantan.

Abstract

The primary aim of this research is to discuss the communicative behaviour of the local Chinese (Peranakan Chinese) in Tanah Merah Kelantan. Two aspects embodied in this research are code-switching and code-mixing. This research is also presented because of a few reasons. Firstly, it is aimed to see which types of communicative behaviour occurs more frequently in this community. Secondly, to see the frequency between social variables (sex , age and education) and communicative behaviour . Thirdly, this attempt is also made to see the language choice or type of linguistic code of the informants.

The second chapter exposes a few findings which are made by several linguists both locally and abroad. They include Braj K. Kachru, Pairat Warie, Suzanne Romaine, Gumpers, Asmah Haji Omar, Nik Safiah Karim, Ramli Salleh etc. Their findings in code-switching and code-mixing are discussed briefly.

The third chapter discusses the research methodology widely. The primary concern of this chapter is about research design such as ways of collecting data, types of data, sources of data, the samples, instrumentation and how the data is analyzed.

Meanwhile the fourth chapter discusses in length the findings of Communicative behaviour of the informants. These include code-switching , code-mixing, the role of

social variables in communicative behaviour , language choice, and type of linguistic code used in this community.

The last chapter summarises the findings of communicative behaviour among Chinese Peranakan in Tanah Merah . The writer also made a few suggestions as a guide line for other researchers to do further research especially in minority ethnics in Kelantan.